



LOUIS TELLIER

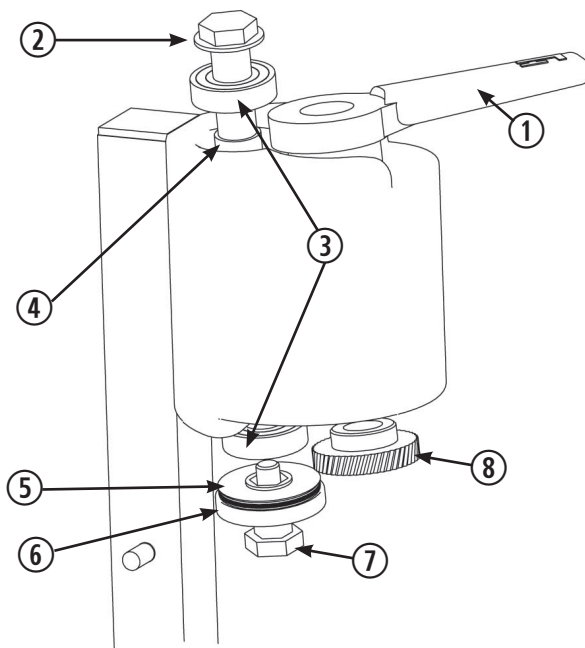
RIEN NE REMPLACE LE FAIT MAIN

NOTICE D'UTILISATION DE L'OUVRE-BOÎTES

OPERATING INSTRUCTIONS FOR CAN-OPENER

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN PARA ABRELATAS

REF OBSX



(FR) MONTAGE DE L'OUVRE-BOÎTES :

- Fixer le socle à visser sur le bord d'une table à l'aide des 4 vis jointes.
- Fixer le socle serre-joint sur le bord d'une table en serrant très fermement afin que le socle ne bouge pas.
- Disposer l'ouvre-boîtes dans l'emplacement prévu dans le socle, la lame côté socle.

(ENG) ASSEMBLING OF THE CAN-OPENER :

- Fixe the stand bolting to the table with 4 screws.
- Fixe the stand with a clamp fixation. Tighten very hard so that the base can not move when you open a can.
- Put the can-opener in the place allowed in the base, the blade facing the base.

(ES) MONTAJE DEL ABRELATAS :

- Fija el soporte para atornillar en el borde de una mesa con los 4 tornillos (suministrados).
- Fija el soporte brida en el borde de una mesa apretando firmemente para que el soporte no se mueva.
- Disponer el abrelatas en el emplazamiento previsto en el soporte, la hoja hacia el soporte.

n°	REF	DESIGNATION - (FR)/(ENG)/(ES)
1	O2870	Bague en Rilsan / Rilsan Lever / Arandela se Rilsan
2	OBSX-28014	Blocage Haut / Top locking / Bloqueo alto
3	OBSX-28015	Roulement à billes / Bearings / Cojinete de bolas
4	OBSX-28013	Douille / Connector / Empalme
5	OBSX-28010	Lame / Blade / Hoja
6	OBSX-28011	Support Lame / Blade Support / Soporte de Hoja
7	OBSX-28012	Vis de Lame / Blade Screw / Tornillo de Hoja
8	OBSX-28020	Molette / Cog-wheel / Rueda Dentada
	OX839	Manivelle pour OX / Handle for Can Opener OX / Manivela OX
	OX842	Paignée + Clip pour OX / Handle + clip for OX / Asa + Grupilla OX
	OBSX-28061	Socle Plaque à Visser Inox pour OBSX / Bed Plate to be bolted St/St for OBSX / Placa para atornillar Inox para OBSX
	OBSX-28066	Socle Serre-Joint Inox pour OBSX / Clamp Base St/St for OBSX / Base Soporte Brida Inox para OBSX
	OBSX-KIT	Lame + Support + molette / Blade + support + Cog-Wheel / Hoja + Soporte + Rueda dentada

(FR) - ENTRETIEN - NETTOYAGE

- Nettoyer quotidiennement l'appareil à l'eau savonneuse ou au lave-vaisselle.
- Brosser la molette régulièrement (une molette encrassée «entraîne» mal la boîte).

LAME

- Lorsque la lame patine ou produit de la limaille, elle est usée et il faut la changer. Il faut dévisser la vis de lame puis remplacer la lame usée dans le bon sens et revisser la vis de lame. A l'aide de la cale fournie avec la nouvelle lame, veillez à ce qu'elle soit bien positionnée.

MOLETTE

- Pour démonter la molette : bloquer celle-ci dans son logement à l'aide de l'outil fourni et tourner la manivelle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Profiter du démontage de l'ouvre boîtes pour nettoyer avec soin les différentes parties de l'appareil (lame, molette, corps...). Positionner la molette neuve dans son logement.

BAGUE EN RILSAN

- Pour accéder à la bague en rilsan, il faut démonter la molette (voir ci-dessus) et retirer la manivelle.

(ENG) - MAINTENANCE - CLEANING

- Daily cleaning with a wet sponge, or in dish-washer.
- Brush the cog-wheel regularly (a dirty cog-wheel can not drive the can).

BLADE

- When the blade becomes dull or produces filings, this means it is worn-out and needs changing. You have to loosen the blade screw then replace the worn-out blade in the right direction and tighten the blade screw again. Using the shim supplied with the new blade, make sure it is properly positioned.

COG-WHEEL

- To dismantle the wheel: block it in its housing using the tool supplied and turn the crank handle in an anti-clockwise direction.
- As the can-opener is dismantled, we advise you to clean the different parts of the can-opener (blade, cog-wheel, base...). Put the new cog-wheel in seating.

RILSAN LEVER

- To reach the rilsan lever, it is necessary to dismantle the cog-wheel (see above) and to withdraw the handle.

(ES) - MANTENIMIENTO - LIMPIEZA

- Limpiar diariamente el aparato con agua jabonosa o en el lava-vaajillas.
- Cepillar la moleta regularmente (una moleta ensuciada no dirige bien la lata).

HOJA

- Si la hoja patina o produce limaduras, está gastada y hay que cambiarla. Retirar el tornillo de la hoja, cambiar la hoja gastada en el sentido correcto y volver a poner el tornillo. Compruebe que está correctamente colocada con el medidor incluida con la nueva hoja.

MOLETA

- Para desmontar la moleta: bloquearla en su compartimento con la herramienta incluida y girar la manivela en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Limpiar con cuidado las diferentes partes del aparato (hoja, moleta, barra...). Poner la nueva moleta en su alojamiento con la flecha grabada encima.

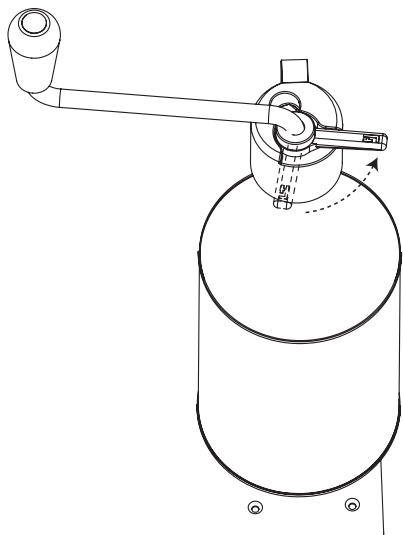
ARANDELA DE RILSAN

- Para acceder a la arandela de rilsan, es necesario desmontar la rueda dentada (ver arriba) y retirar la manivela.

UTILISATION - USO

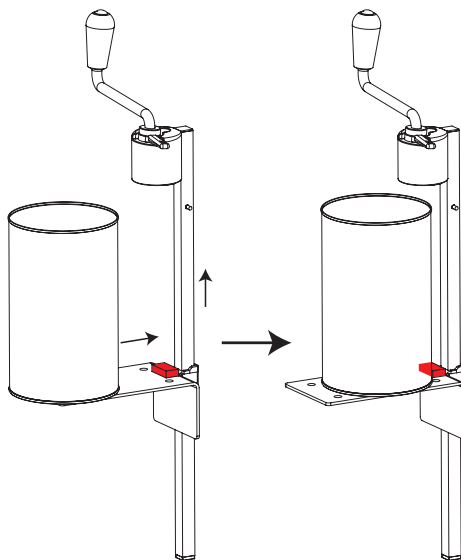
-1-

(FR) Dégager la molette en déplaçant la bague en rilsan vers la droite (sens anti-horaire).
(ENG) Disengage the knurled wheel in displacing the rilsan lever to the right (anti-clockwise).
(ES) Sacar la rueda dentada desplazando la arandela de rilsan hacia la derecha (en el sentido contrario de las manecillas del reloj).



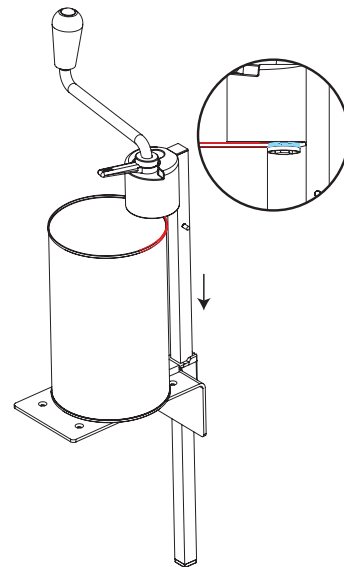
-2-

(FR) Soulever l'ouvre-boîtes et placer la boîte à ouvrir sur le socle, en butée contre la cale.
(ENG) Lift the can-opener and place the can to be opened on the base, right up against the holder.
(ES) Levantar el abrelatas y colocar la lata que se va a abrir sobre la base, a tope contra la cuña.



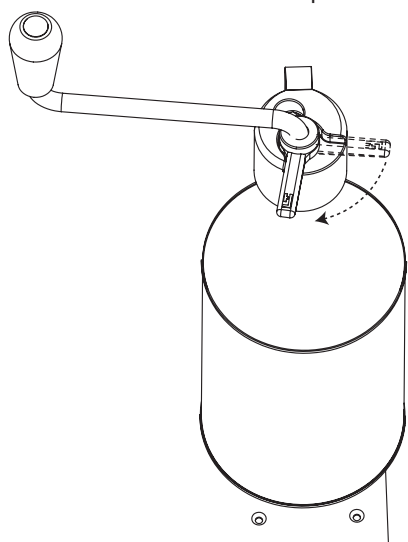
-3-

(FR) Redescendre l'ouvre-boîtes en veillant à ce que le bord de la boîte s'installe entre les 2 molettes.
(ENG) Lower the can opener by making sure the edge of the can slots between the 2 wheels.
(ES) Bajar el abrelatas haciendo que el borde de la lata se sitúe entre las 2 ruedas.



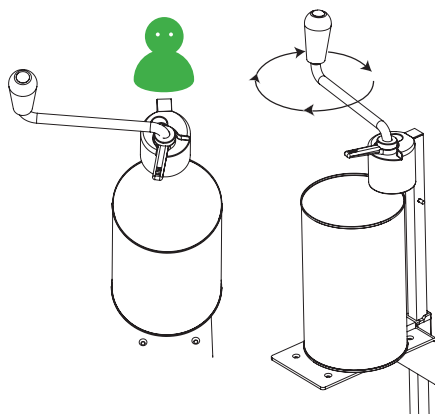
-4-

(FR) Serrer la molette en déplaçant la bague en rilsan vers la gauche (sens des aiguilles d'une montre).
(ENG) Tighten the knurled wheel with the rilsan lever (in a clockwise direction).
(ES) Apretar la rueda hacia la izquierda (en el sentido de las manecillas del reloj).



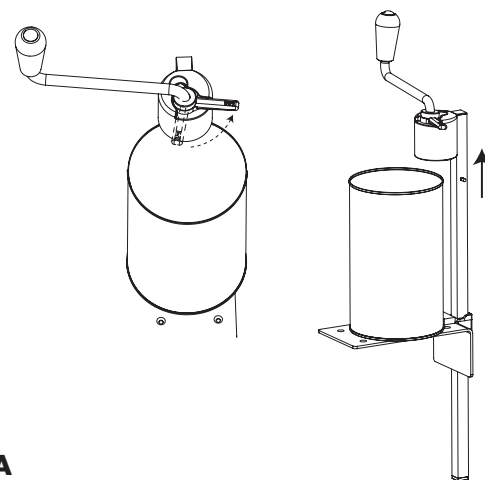
-5-

(FR) Tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à l'ouverture complète de la boîte. Se positionner derrière l'ouvre-boîte et non sur le côté.
(ENG) Turn the crank (in a clockwise direction), until complete opening of the can. Position yourself behind the can opener and not on the side.
(ES) Dar vueltas a la manivella en el sentido de las manecillas del reloj hacia la abertura entera de la lata. Colóquarse detrás del abrelatas y no de lado.



-6-

(FR) Desserrer la bague en rilsan en la déplaçant vers la droite (sens contraire aux aiguilles d'une montre), et soulever pour dégager la boîte.
(ENG) Loosen the Rilsan collar by moving it towards the right (anti-clockwise), and lift to release the can.
(ES) Aflojar la arandela de rilsan desplazándola hacia la derecha (sentido contrario a las agujas del reloj) y levantar para liberar la lata.



GARANTIE - GUARANTEE - GARANTÍA

(FR) La garantie ne couvre pas les réparations nécessaires par la suite :

D'une utilisation non prévue ou d'un emploi abusif de l'appareil / d'une détérioration par choc ou chute / d'un montage ou d'un démontage non prévu dans la notice.

• La garantie ne couvre pas les pièces d'usure (lame et molette) et s'applique dans le cadre d'une utilisation normale et d'un entretien régulier.

(ENG) The guarantee does not cover the repairs due to :

Use not forecasted or abusive of the machine / deterioration due to a shock or a fall / assembling or dismantling not forecasted in the user's instructions.

• The guarantee does not cover the wearing parts (blade and cog-wheel) and applies within the framework of a normal use and maintenance.

(ES) La garantía no cubre las reparaciones necesarias como consecuencia :

una utilización no prevista o de un empleo abusivo del aparato/de una deterioración por choque o caída/de un montaje o desmontaje no prevista en las instrucciones.

• La garantía no cubre las piezas de deterioro (hoja y moleta) y se aplica para un uso normal y un mantenimiento regular.